



# MEIO SÉCULO DEDICADO AO AÇO

## HALF A CENTURY DEDICATED TO STEEL

### HOMEM DO AÇO 2010 *STEEL MAN OF 2010*

**A**os 72 anos, o empresário Rudolf Fritsch ainda joga futebol-sete todos os sábados. Nada de surpreendente, no entanto, para quem aos 57, idade em que a maioria das pessoas já está contando os anos que faltam para se aposentar, resolveu abrir seu próprio negócio. A fundação, em 1996, da Aços Favorit, hoje uma das maiores distribuidoras de aço do Brasil, foi a alternativa que ele encontrou depois de perder o emprego por causa do fechamento da filial brasileira da Aços Phoenix-Boehler, com sede na Áustria, na qual havia trabalhado 40 anos. Somados com o tempo em que está à frente de sua própria empresa, são mais de meio século dedicado ao aço. Esse foi um dos principais motivos pelo qual ele foi escolhido o Homem do Aço 2010, pela Associação do Aço do Rio Grande do Sul (AARS).

Criado em 1975, o troféu é uma iniciativa da AARS para homenagear anualmente a personalidade civil ou jurídica, que tenha se destacado prestando notáveis serviços à cadeia produtiva do aço no Estado, bem como por sua capacidade de liderança, por seu espírito comunitário e por sua contribuição para o desenvolvimento e divulgação do Rio Grande do Sul, no país e no exterior. O prêmio foi entregue no dia 2 de dezembro, em cerimônia realizada na sede da Federação das Indústrias do Estado do Rio Grande do Sul (Fiergs), em Porto Alegre. “Atribuo o troféu a mim oferecido à presença marcante que temos no mercado e à confiança que conquistamos de nossos fornecedores e clientes”, disse Fritsch na ocasião.

Para Rudi, como é conhecido pelos amigos, esse prêmio é o maior reconhecimento da sua vida profissional, que sempre esteve ligada ao aço. Ele atribui o fato de ser homenageado à toda a sua história de 53 anos comprando e vendendo aço, que se confunde com a trajetória do setor metal-mecânico nestas cinco décadas. “O troféu Homem do Aço a mim oferecido é reflexo da presença marcante da Aços Favorit no merca-

**A**t the age of 72, entrepreneur Rudolf Fritsch still plays indoor soccer every Saturday. This is not surprising at all for someone who, unlike most that would be counting the days until retirement, at the age of 57 decided to start his own business. The foundation in 1996 of Aços Favorit (currently one of the largest steel distributors in Brazil) was the alternative he found when losing his job after the Brazilian branch of Austrian welding company Phoenix-Boehler, for which he had worked during 40 years, closed its doors. Adding this experience to the time he has been running his own company, it is over half a century dedicated to steel. This is one of the main reasons why he was named Steel Man of 2010 by the Rio Grande do Sul State Steel Association (AARS).

Created in 1975, the award is an AARS initiative to honor each year a personality, either a person or a company, for outstanding achievement in remarkable services provided to the steel production chain in the state, as well as for leading capacity, community spirit and contributions for the development and recognition of the state of Rio Grande do Sul, in the country and abroad. The award was presented on December 2<sup>nd</sup> during a ceremony held at the head office of the Rio Grande do Sul State Industry Federation (FIERGS), in Porto Alegre.

For Rudi, as he is called by his friends, this award is the biggest recognition of his professional life, which has always been connected to steel. He attributed the homage to his 53-year history of buying and selling steel products, which overlaps with the trajectory of the metal and mechanics sector itself during these five decades. “The Steel Man Award that was presented to me reflects the remarkable presence of Aços Favorit in the market and, most of all, the trust we earned from our vendors and

do e, em especial, pela confiança que conquistamos de nossos fornecedores e clientes”, disse. “É um prêmio que compartilho com todos que fizeram parte da minha caminhada pessoal e profissional.”

Rudi nasceu em Berlim, no dia 11 de abril de 1938, um ano antes do início da Segunda Guerra mundial. Na verdade seu pai, alemão, mecânico do setor metal-mecânico, e sua mãe, austríaca, se conheceram no Brasil, mais precisamente em São Leopoldo (RS). Quando ele nasceu, a família – o pai e a mãe e duas irmãs nascidas no Brasil – estava na Alemanha, porque seu pai a havia levado, em 1936, para conhecer os pais dele – avós de Rudolf. O conflito os reteve naquele país, onde seu pai começou a trabalhar na indústria, até ser morto no dia 2 de maio de 1945 por soldados russos. Três anos depois, em 1948, ele, a mãe e suas duas irmãs brasileiras retornaram ao Brasil. Eles vieram no último navio, o Santarém, enviado pelo presidente Getúlio Vargas, para resgatar os brasileiros que se encontravam na Alemanha.

No Brasil, vendedor nato que é, com pouco mais de 13 anos, Rudi já vendia orquídeas e frutas em Porto Alegre. Como escoteiro, conhecia as fontes onde poderia comprar e revender os produtos. Aos 19 anos, o aço entrou na sua vida, quando ele ingressou, como vendedor naturalmente, na filial brasileira da Aços Phoenix-Boehler, então uma das maiores usinas de aços especiais do mundo. Quando a fábrica fechou, ele partiu para carreira de empresário. Fundou a Aços Favorit e convidou para trabalhar com ele 30 colegas que também haviam perdido o emprego com o fechamento da firma austríaca.

A experiência e o espírito empreendedor de Rudolf deram vida à Aços Favorit, empresa com sede em Cachoeirinha, na Grande Porto Alegre, e atualmente com filiais em Caxias do Sul (RS), Curitiba (PR) e Itupeva (SP), esta inaugurada em março de 2010. Hoje, além de acompanhar com orgulho o crescimento da empresa, dedica-se a outro grande prazer, o futebol. Há mais de três décadas, joga futebol-sete aos sábados à tarde, na quadra mantida ao lado da sua empresa. O time praticamente não muda: funcionários, clientes e amigos. A música também ocupa lugar de destaque na vida de Rudi, um dos mantenedores do coral da Sociedade 25 de Julho, em Porto Alegre.



*clients,” he said. “I share this award with everyone who has ever been part of my personal and professional path.”*

*Rudi was born in Berlin on April 11th, 1938, one year before the start of World War II. Nevertheless, his father, a German mechanic, and his Austrian mother first met in Brazil, more precisely in the city of São Leopoldo (Rio*

*Grande do Sul). Before he was born in 1936, the family – parents and two sisters born in Brazil – went to Germany to visit Rudolf’s grandparents. The conflict kept them in that country. His father then began to work in the industry until he was killed on May 2nd, 1945, by Russian soldiers. Three years later in 1948, Rudi, his mother and his Brazilian sisters returned to Brazil. They traveled in the last ship, the Santarém, sent by President Getúlio Vargas to rescue Brazilians who were still in Germany.*

*In Brazil, a natural born salesman and a little older than 13, Rudi would already sell orchids and fruits in Porto Alegre. He was a boy scout and he knew where to buy and sell his products. At the age of 19, steel came into his life when he was hired to be a sales person (of course) for the Brazilian branch of Austrian welding company Phoenix-Boehler; one of the main special steel producers in the world by then. When the company closed, he embraced a career as an entrepreneur. He founded Aços Favorit and invited 30 of his former colleagues from Phoenix-Boehler to work with him.*

*The know-how and entrepreneurial spirit of Fritsch gave life to Aços Favorit, a company located in Cachoeirinha in the Greater Porto Alegre, which currently has branches in the cities of Caxias do Sul (Rio Grande do Sul), Curitiba (Paraná) and Itupeva (São Paulo), the latter inaugurated in March 2010. Today, not only he is proud to witness the company’s growth but also is dedicated to his favorite hobby: soccer. For more than three decades he has played indoor soccer every Saturday afternoon at a court next to his company. The team hardly ever changes: employees, clients and friends. Music also plays a key role in Rudi’s life. He is one of the sponsors of the choir of the Sociedade 25 de Julho in Porto Alegre.*